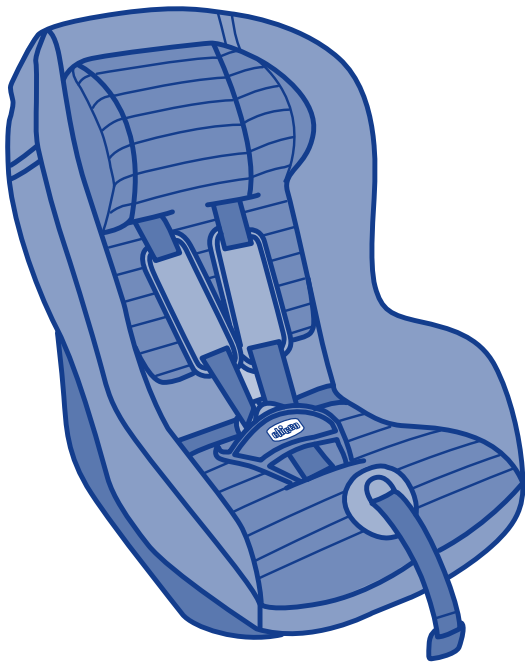


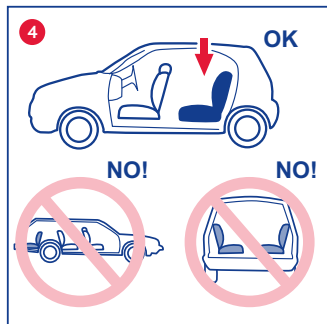
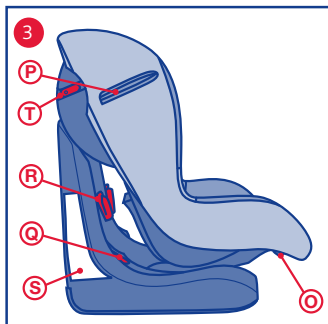
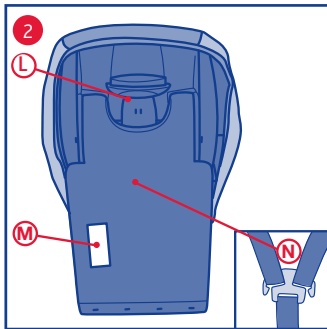
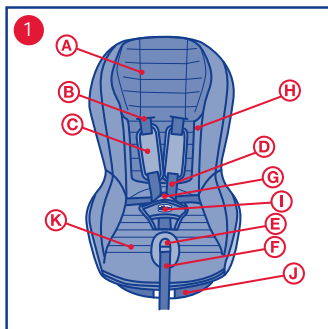
Xpace

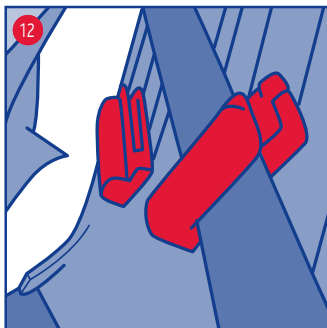
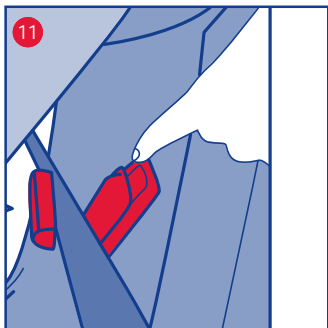
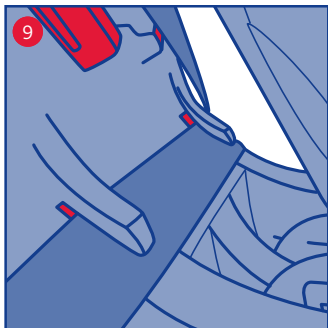
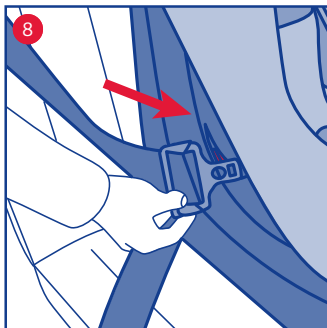


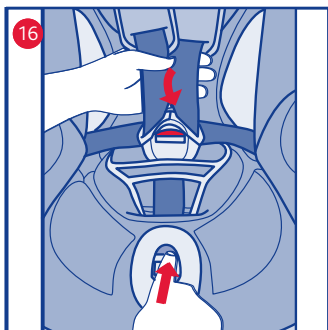
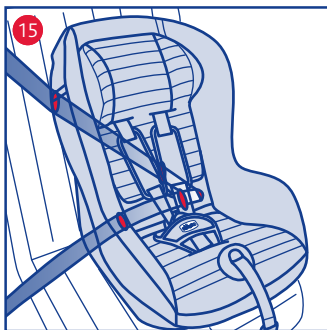
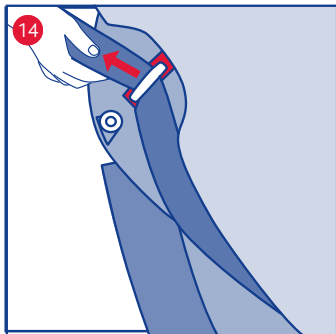
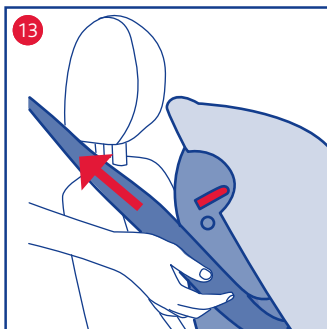
- Istruzioni d'uso
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanleitung
- Instructions for use
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Kullanım bilgileri
- Brukerveiledning
- Bruksanvisning
- Οδηγίες χρήσης
- Upute za uporabu

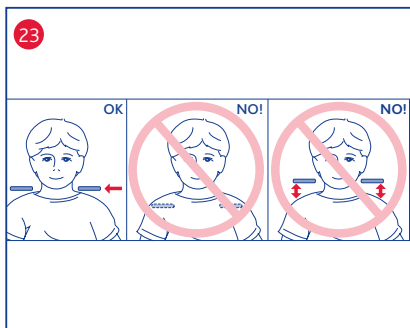
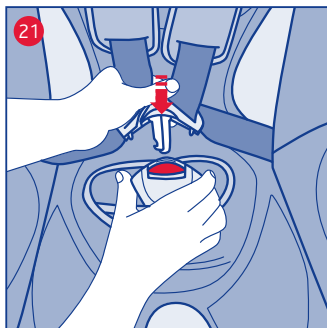
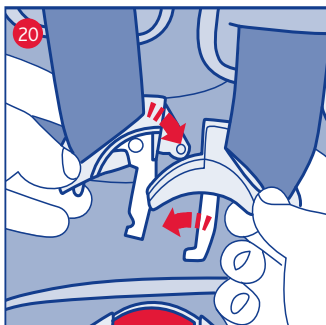
- Navodila za uporabo
- Návod k použití
- Návod k použitiu
- Instrukcja sposobu użycia
- Használati utasítás
- Instrucțiuni de folosință
- Инструкция по эксплуатации
- تعليمات الإستعمال

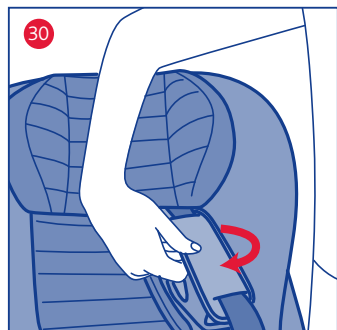
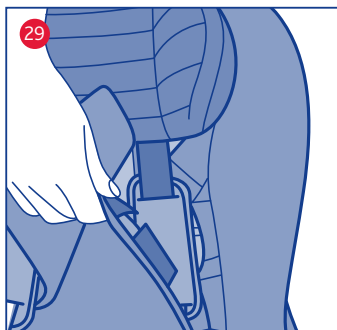
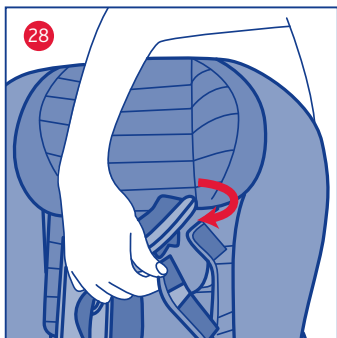
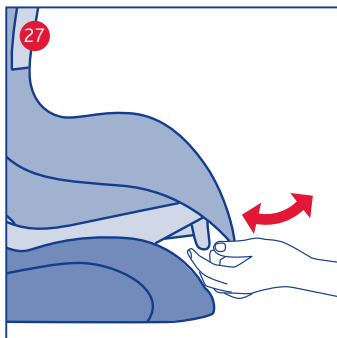
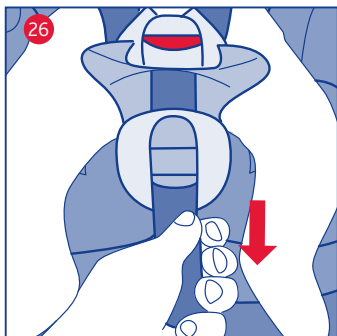
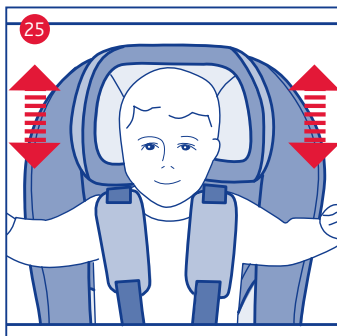












Инструкция По эксплуатации

ВНИМАНИЕ: ЧТОБЫ ОБЕСПЕЧИТЬ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ, ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ОТ НАЧАЛА И ДО КОНЦА И СОХРАНИТЕ ЕЁ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ. СТРОГО ПРИДЕРЖИВАЙТЕСЬ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ, ЧТОБЫ НЕ ПОДВЕРГНУТЬ ОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЁНКА.

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СНИМИТЕ С ИЗДЕЛИЯ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ ПЛАСТИКОВЫЕ ПАКЕТЫ И ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ И ДЕРЖИТЕ ИХ ВДАЛИ ОТ ДЕТЕЙ. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ВЫБРАСЫВАТЬ ПРЕДМЕТЫ УПАКОВКИ В СООТВЕТСТВУЮЩИЕ КОНТЕЙНЕРЫ ДЛЯ ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОГО СБОРА ОТХОДОВ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВАМИ.

ОЧЕНЬ ВАЖНО! НЕМЕДЛЕННО ПРОЧИТАЙТЕ

- Это детское кресло сертифицировано для "Группы 1" для перевозки в автомобиле детей весом от 9 до 18 кг (примерный возраст от 9-12 месяцев до 3-х лет) в соответствии с европейской нормативой ECE R44/04.
 - Это детское кресло сертифицировано как "универсальное", поэтому его можно использовать в любой модели автомобиля, пристегнув к сиденью с помощью трёхточечного ремня безопасности.
- ВНИМАНИЕ!** "Универсальное" означает совместимое с большинством автомобильных сидений, но не со всеми. Перед покупкой детского кресла проверьте его совместимость с сиденьем вашего автомобиля.
- В каждой отдельной стране существуют свои законы и правила безопасности при перевозке детей в автомобиле. За более подробной информацией касательно этих аргументов рекомендуется обратиться в местные компетентные органы.
 - Только взрослые должны осуществлять операции по регулированию детского кресла.
 - Не допускайте, чтобы кто бы то ни было пользовался изделием, предварительно не ознакомившись с инструкцией.
 - Несоблюдение мер безопасности, изложенных в настоящей инструкции, повышает вероятность серьёзных травм у ребёнка не только в случае аварии, но и в любых иных ситуациях (например, при резком торможении и т. п.).

- Используйте изделие только по назначению, то есть в качестве автомобильного кресла, изделие не предназначено для использования в домашней обстановке.
- Ни одно автомобильное кресло не может гарантировать полнейшую безопасность ребёнка в случае аварии, но применение данного изделия уменьшает риск серьёзных травм и может предотвратить смерть ребёнка.
- При поездке в автомобиле, даже на небольшие расстояния, ребёнок должен всегда сидеть в детском кресле, которое должно быть правильно укреплено на автомобильном сиденье, и быть пристёгнутым ремнями безопасности; не выполнять это правило - значит подвергать ребёнка опасности. Внимательно следите, чтобы ремень безопасности был правильно натянут, не был перекручен или не находился в неправильном положении.
- Вследствие аварии, даже небольшой, детское кресло могло получить повреждения, не всегда незаметные невооружённому глазу: в любом случае необходимо заменить его.
- Не пользуйтесь детским креслом, бывшим в употреблении: оно может иметь повреждения структуры, незаметные невооружённому глазу, но компрометирующие безопасность изделия.
- Если детское кресло имеет повреждения, деформации или сильно изношено, замените его, так как оно может уже не обладать первоначальными характеристиками безопасности.
- Не модифицируйте изделие и ничего к нему не добавляйте без одобрения производителя. Не устанавливайте аксессуары, запасные части и компоненты других производителей или неодобренные производителем.
- Не подкладывайте под детское кресло подушки или одеяла, чтобы приподнять его на сиденье автомобиля: в случае аварии это может компрометировать надёжное функционирование кресла.
- Проверяйте, чтобы между детским креслом и автомобильным сиденьем, а также между креслом и дверцей автомобиля не находились предметы.
- Проверяйте, чтобы складные, откидные или вращающиеся автомобильные сиденья были хорошо зафиксированы.
- Не перевозите в салоне незакреплённые предметы и багаж, особенно в углублении у заднего стекла: в случае аварии или при резком торможении они могут травмировать пассажиров.
- Не позволяйте другим детям играть с

компонентами и частями кресла.

- Никогда не оставляйте в автомобиле ребёнка одного без присмотра - это опасно!
- При поездке в автомобиле только один ребёнок должен находиться в кресле.
- Следите, чтобы все пассажиры автомобиля были пристёгнуты ремнями безопасности для собственной безопасности, а также чтобы в случае аварии или при резком торможении не упасть на ребёнка и не травмировать его.
- **ВНИМАНИЕ!** При выполнении операций по регулированию подголовника или ремней безопасности убедитесь, что автомобильные части кресла не соприкасаются с ребёнком.
- В поездках прежде чем поправить детское кресло или уделить внимание ребёнку, остановите автомобиль в безопасном месте.
- Периодически контролируйте, чтобы ребёнок сам не расстегнул ремень безопасности и не манипулировал креслом или его частями.
- В поездке старайтесь не давать ребёнку пищу, в особенности леденцы, мороженое или иные подобные продукты на палочке, так как в случае аварии или при резком торможении это может привести к травмированию ребёнка.
- В длительных поездках рекомендуется часто останавливаться, так как сидящий к креслу ребёнок очень быстро устаёт и нуждается в движении. Рекомендуется садить ребёнка в автомобиль и выходить из него со стороны тротуара.
- Не срезайте этикетки и торговые знаки с чехла, так как это может повредить его.
- Старайтесь не оставлять детское кресло под солнцем в течение длительного времени: может измениться цвет материалов и тканей.
- Если автомобиль в течение длительного времени находился под солнцем, внимательно обследуйте детское кресло, прежде чем посадить в него ребёнка, чтобы убедиться, что некоторые его части не накалились: во избежание ожогов у ребёнка подождите, пока они остынут.
- Даже если в детском кресле не находится ребёнок, оно должно оставаться пристёгнутым к автомобильному сиденью, или его необходимо положить в багажник. Непристёгнутое детское кресло представляет собой опасность для пассажиров в случае аварии или при резком торможении.
- Фирма "Artsana" снимает с себя любую ответственность при использовании изделием не по назначению и не в соответствии с настоящей инструкцией.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

1. Данное приспособление для безопасности ребёнка "универсального" типа сертифицировано в соответствии с Нормой No 44, поправка серии 04. Предназначено для использования в транспортных средствах и совместно с большинством автомобильных сидений, но не со всеми.
2. Идеальная совместимость с автомобильным сиденьем возможна в том случае, если производитель в инструкции к автомобилю указывает, что на данное транспортное средство предусмотрена установка приспособления для безопасности ребёнка "универсального" типа соответствующей возрастной группы.
3. Данное приспособление для безопасности классифицировано как "универсальное" в соответствии с более строгими критериями сертификации по сравнению с предыдущими моделями, не имеющими данного примечания.
4. Предназначено только для использования в транспортных средствах, оснащённых ремнём безопасности с креплением в трёх точках, статическим или инерционным, сертифицированным на основании положения UNI/ECЕ No 16 или на другом ему равнозначном.
5. По всем интересующим Вас вопросам обращайтесь к производителю или к продавцу.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Составные части
- Ограничения при эксплуатации и требования к изделию и к автомобильному сиденью
- Крепление кресла в автомобиле
- Примечания относительно правильного крепления детского кресла
- Размещение ребёнка в кресле
- Регулирование подушки-подголовника и ремней
- Регулирование наклона сиденья
- Уход за креслом

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ (Рис. 1-2-3)

Рис. 1 (Фронтальный вид)

- A. Подушка-подголовник
- B. Отвертка для проведения ремней
- C. Напеченники
- D. Ремни детского кресла
- E. Кнопка регулирования длины ремней
- F. Лента регулирования ремней
- G. Замок для застёгивания / расстёгивания

- ремней
- H. Чехол
- I. Стёганный разделитель для ног
- J. Основание детского кресла
- K. Сиденье детского кресла

Рис. 2 (Вид сзади)

- L. Кнопка регулирования подголовника.
- M. Сертификационный талон
- N. Зажимная пластина ремней детского кресла.

Рис. 3 (вид сбоку)

- O. Рычаг регулирования сиденья
- P. Карман для хранения инструкции по эксплуатации
- Q. Направляющая для проведения горизонтальной лямки автомобильного ремня безопасности
- R. Зажим блокировки диагональной лямки автомобильного ремня безопасности
- S. Этикетка с инструкцией по установке
- T Направляющая для диагональной лямки автомобильного ремня

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТРЕБОВАНИЯ К ИЗДЕЛИЮ И К АВТОМОБИЛЬНОМУ СИДЕНЬЮ

ВНИМАНИЕ! При эксплуатации строго придерживайтесь следующих ограничений и требований к изделию и к автомобильному сиденью: в противном случае не гарантируется безопасность.

- Вес ребёнка должен находиться в пределах от 9 до 18 кг.
 - Кресло может быть установлено на переднем пассажирском сиденье или на одном из задних сидений в направлении по ходу движения автомобиля. Никогда не устанавливайте это детское кресло на автомобильных сиденьях, которые повернуты боком относительно движения или в направлении, противоположном движению (Рис. 4).
 - Автомобильное сиденье должно быть оснащено ремнём безопасности с креплением в трёх точках, статическим или инерционным, сертифицированным на основании положения UNI/ECE No 16 или на другом ему равнозначном (Рис. 5).
- ВНИМАНИЕ!** По статистическим данным дорожно-транспортных происшествий задние сиденья автомобиля более безопасны по сравнению с передними, поэтому предпочтительно устанавливать детское кресло на заднем сиденье автомобиля.
- Более безопасным считается центральное заднее сиденье, поэтому, если оно оснащено

3-х точечным ремнём безопасности, то рекомендуется установить детское кресло именно на нём.

Если детское кресло установлено на переднем сиденье автомобиля, то для большей безопасности рекомендуется отодвинуть сиденье как можно больше назад насколько это возможно, но чтобы не стеснять пассажиров, находящихся на заднем сиденье, и установить спинку переднего сиденья в максимально возможном вертикальном положении. Если автомобиль оснащён регулятором высоты ремней безопасности, установите его в самом нижнем положении. После чего проверьте, чтобы регулятор ремня находился за спинкой автомобильного сиденья (или в крайнем случае располагался на одном с ней уровне).

Если переднее автомобильное сиденье оснащено фронтальной подушкой безопасности, не рекомендуется устанавливать на нём детское кресло. Если кресло устанавливается на любом ином автомобильном сиденье, оснащённом подушкой безопасности, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации вашего автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Никогда не устанавливайте детское кресло на автомобильное сиденье, которое оснащено только горизонтальным ремнём безопасности с креплением в 2-х точках (Рис. 6).

КРЕПЛЕНИЕ КРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

ВНИМАНИЕ! НЕ ПРОВОДИТЕ АВТОМОБИЛЬНЫЙ РЕМЕНЬ В ИНЫХ ПОЗИЦИЯХ, ОТЛИЧНЫХ ОТ УКАЗАННЫХ В ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ: ВЫ ПОДВЕРГНЕТЕ ОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЁНКА!

На детском кресле элементы красного цвета указывают места для проведения ремней безопасности.

ВНИМАНИЕ! Как текст этой инструкции, так и рисунки относятся к креплению кресла на правом заднем сиденье автомобиля. Чтобы укрепить кресло на любом другом сиденье, выполните те же самые действия в той же последовательности.

1. Установите детское кресло на выбранном вами сиденье. **ВНИМАНИЕ!** Проверьте, чтобы между детским креслом и сиденьем, а также между детским креслом и дверцей автомобиля не находились какие-либо предметы.
2. Полностью опустите спинку детского кресла, потянув на себя рычаг (O), который находится под сиденьем кресла (Рис. 7).
3. Потяните автомобильный ремень безопасности и проведите его между спинкой и основанием детского кресла

- (рис. 8).
4. Проведите поясную лямку автомобильного ремня с креплением в 3-х точках в специальные направляющие для проведения ремней (Рис. 9).
 5. Выведите её с противоположной стороны детского кресла и застегните в замке автомобильного сиденья (Рис. 10).
 6. Нажав на рычаг, откройте зажим блокировки ремня (R), который находится со стороны замка сиденья (Рис. 11).
 7. Введите в зажим диагональную лямку автомобильного ремня безопасности, расположив её точно так, как изображено на рис. 12. Отпустите рычаг зажима (R), который автоматически снова заблокируется.
 8. С силой потяните диагональную лямку автомобильного ремня безопасности, чтобы детское кресло как можно лучше прилегало к автомобильному сиденью (Рис. 13), по необходимости толкните детское кресло коленом.
 9. Проведите верхнюю часть диагонального ремня внутрь направляющей G4, расположив её точно так, как изображено на рисунке 12.
 10. С силой потянуть ремень в направлении, указанном на рисунке 13, чтобы как можно лучше натянуть оставшуюся часть ремня.
 11. Убедитесь в том, что детское кресло правильно установлено (Рис. 15).

ПРИМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРАВИЛЬНОГО КРЕПЛЕНИЯ ДЕТСКОГО КРЕСЛА

ВНИМАНИЕ! В целях безопасности каждый раз после крепления детского кресла ВСЕГДА проверяйте, чтобы:

- автомобильный ремень не был перекручен,
- чтобы ремень был правильно натянут на всех участках.
- После выполнения всех операций детское кресло должно хорошо прилегать к автомобильному сиденью; в противном случае заново выполните все крепёжные операции.

РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЁНКА В КРЕСЛЕ

- Перед тем как усадить ребёнка в кресло, нажмите на кнопку регулирования ремней и одновременно возьмите два ремня детского кресла под наплечниками и потяните на себя, чтобы ослабить их (Рис. 16).
- Растегните замок (G) ремней кресла, нажав на красную кнопку (Рис. 17), и расширьте ремни наружу. Теперь можно

усадить ребёнка в кресло (Рис. 18).
ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте, чтобы ребёнок сидел, хорошо прислонившись туловищем к спинке кресла (Рис. 19).

- Правильно разместите разделитель для ног: возьмите ремни, положите один на другой два язычка замка (Рис. 20-21) и решительным движением введите их в замок, вы должны услышать отчётливый характерный щелчок (Рис. 22).

Из соображений безопасности оба язычка спроектированы таким образом, что невозможно ввести в замок только один из них.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДУШКИ-ПОДГОЛОВНИКА И РЕМНЕЙ

Имеются 6 позиций для одновременного регулирования по высоте подголовника и ремней с помощью задней кнопки (L).

ВНИМАНИЕ! Чтобы правильно отрегулировать высоту подголовника, он должен быть расположен так, чтобы ремни выходили из спинки кресла на уровне плеч ребёнка (рис. 23). При выполнении операции по регулированию держите нажатой кнопку регулирования, которая находится на тыльной стороне спинки (Рис. 24), и одновременно двигайте подголовник, пока не выберите желаемое положение (Рис. 25); в этом случае отпустите кнопку и придержите подголовник пока не услышите характерный щелчок, который подтвердит о сцеплении.

Чтобы правильно натянуть ремни детского кресла, тяните за ленту регулирования ремней (Рис. 26) до тех пор, пока ремни не будут хорошо прилегать к туловищу ребёнка.

После того, как вы натянули ремни, возьмите наплечники и потяните их по направлению вниз.

ВНИМАНИЕ! Ремни должны быть хорошо натянуты и плотно прилегать к туловищу ребёнка, но не стеснять его: между ремнём и ребёнком на высоте плеч должен поместиться один палец.

ВНИМАНИЕ! Контролируйте, чтобы ремни не были перекручены, особенно в области живота ребёнка.

РЕГУЛИРОВАНИЕ НАКЛОНА СИДЕНЬЯ

Кресло имеет 5 наклонных положений. Чтобы изменить наклон сиденья, необходимо потянуть на себя рычаг, находящийся под сиденьем (Рис. 27).

ВНИМАНИЕ! Когда найден нужный наклон, сначала отпустите рычаг, а затем продолжайте двигать сиденье до тех пор, пока не услышите характерный щелчок, который подтвердит о сцепке с рычагом.

ВНИМАНИЕ! Установив нужный наклон, всегда проверяйте, чтобы ремни были правильно

натянуты вокруг кресла.
ВНИМАНИЕ! При выполнении этих операций убедитесь, что мобильные части кресла не находятся в контакте с туловищем ребёнка или других детей, сидящих на автомобильном сиденье.

УХОД ЗА КРЕСЛОМ

Все операции по уходу и техобслуживанию детского кресла должны выполнять только взрослые.

Уход за чехлом кресла

Чехол можно полностью снять с кресла и постирать руками или в стиральной машине при температуре 30°C. При стирке строго придерживайтесь инструкций на этикетке. Не применяйте абразивные моющие средства или растворители.

Не центрируйте чехол, развесьте не отжимая.

При необходимости чехол можно заменить, но только чехлом, одобренным производителем, так как он является неотъемлемой частью кресла и необходимым элементом безопасности.

ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте детское кресло без чехла, так как это может подвергнуть опасности Вашего ребёнка.

Чтобы снять обивку, необходимо предварительно вынуть ремни согласно указанной далее процедуре:

- нажмите на кнопку регулирования ремней и одновременно с этим возьмитесь за два ремня автокресла, находящиеся под лямками, затем потяните их на себя, чтобы ослабить (Рис. 16);
- отстегните ремень безопасности, нажав на красную кнопку пряжки (Рис.17);
- отстегните с внутренней стороны спинку липучку, которая фиксирует обивку (Рис. 28);
- переместите ремень вместе с лямкой под обивку (Рис.29);
- повторите эти же действия со вторым ремнем;
- снимите чехол подголовника, пахового ремня и обивку самого автокресла.

Чтобы снова надеть обивку и ремни, выполните такие действия:

- наденьте чехол подголовника, паховый ремень и обивку самого автокресла;
- прежде чем застегнуть обивку на липучку, пропустите над ней ремни безопасности (Рис. 30).

ВНИМАНИЕ! Проверьте, чтобы ремни не были перекручены.

ВНИМАНИЕ! В некоторых модификациях

для застегивания обивки вместо липучек предусмотрена молния.

Уход за пластмассовыми или металлическими частями

Пластмассовые или металлические окрашенные детали чистите только влажной тканью.

Ни в коем случае не используйте абразивные моющие средства и растворители.

Ни в коем случае не смазывайте мобильные части детского кресла.

Контроль за целостностью компонентов

Рекомендуется регулярно проверять состояние и целостность следующих компонентов:

- чехол: проверяйте, чтобы из него не выступала наружу набивка, и чтобы отдельные его части не были ослаблены. Проверяйте состояние швов - они не должны быть рваными.
- ремни: проверяйте, чтобы не наблюдалось аномальное отделение текстильных волокон и явное уменьшение толщины ленты ремней: ленты ремня регулиции, разделителя для ног, плечевых лямок и в зоне пластины регулиции ремней.
- пластмассовые детали: проверяйте состояние и износ всех пластмассовых частей, которые не должны быть явно повреждены или обесцвечены.

ВНИМАНИЕ! Если детское кресло деформировано или сильно изношено, замените его: оно может уже не обладать первоначальными характеристиками безопасности.

Хранение изделия

Когда детское кресло не используется в автомобиле, храните его в сухом месте вдали от источников тепла, предохраняйте от пыли, влаги и прямых солнечных лучей.

ЗА БОЛЕЕ ПОДРОБНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ ОБРАЩАЙТЕСЬ:

ARTSANA SPA

Отдел по обслуживанию клиентов

Via Saldarini Catelli 1

22070 Grandate COMO - ITALY

Зелёный телефон (0039) 800.188.898

www.chicco.com